



Nunavut Gazette

Gazette du Nunavut

Part II/Partie II

2016-05-31

Vol. 18, No. 5 / Vol. 18, n° 5

**TABLE OF CONTENTS/
TABLE DES MATIÈRES****SI: Statutory Instrument/
TR : Texte réglementaire****R: Regulation/
R : Règlement****NSI: Non Statutory Instrument/
TNR : Texte non réglementaire**

Registration No./ N° d'enregistrement	Name of Instrument/ Titre du texte	Page
R-005-2016	Firefighters' Presumption Regulations, amendment	497
R-005-2016	Règlement sur les présomptions applicables aux pompiers–Modification	499
R-006-2016	Fire Prevention Regulations, amendment	501
R-006-2016	Règlement sur la prévention des incendies–Modification	502
R-007-2016	Trade Designation Order	503
R-007-2016	Arrêté sur la désignation des métiers	505
R-008-2016	Mill Rate Establishment Order (2016)	507
R-008-2016	Arrêté établissant les taux du millième pour l'année 2016	507

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

WORKERS COMPENSATION ACT

R-005-2016

Registered with the Registrar of Regulations

2016-04-29

FIREFIGHTERS' PRESUMPTION REGULATIONS, amendment

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 169 of the *Workers' Compensation Act* and every enabling power, makes the annexed amendment to the *Firefighters' Presumption Regulations*, registered as regulation numbered R-016-2010.

- 1. The Schedule to the *Firefighters' Presumption Regulations* is repealed and the annexed Schedule substituted.**

SCHEDULE (section 1)

Diseases and Minimum Work Periods for Firefighters

COLUMN 1		COLUMN 2
Listed Disease		Prescribed Period of Employment
1.	Cardiac arrest within 24 hours after attendance at an emergency response	None
2.	Multiple myeloma	15 years
3.	Primary leukemia	5 years
4.	Primary non-Hodgkin's lymphoma	20 years
5.	Primary site bladder cancer	15 years
6.	Primary site brain cancer	10 years
7.	Primary site breast cancer	10 years
8.	Primary site colo-rectal cancer	15 years
9.	Primary site esophageal cancer	25 years
10.	Primary site kidney cancer	20 years
11.	Primary site lung cancer	15 years
12.	Primary site prostate cancer	15 years
13.	Primary site skin cancer	15 years
14.	Primary site testicular cancer	20 years
15.	Primary site ureter cancer	15 years

LOI SUR L'INDEMNISATION DES TRAVAILLEURS

R-005-2016

Enregistré auprès du registraire des règlements

2016-04-29

RÈGLEMENT SUR LES PRÉSUMPTIONS APPLICABLES AUX POMPIERS—Modification

Sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 169 de la *Loi sur l'indemnisation des travailleurs* et de tout pouvoir habilitant, la commissaire prend le règlement ci-après portant modification du *Règlement sur les présomptions applicables aux pompiers*, enregistré sous le numéro R-016-2010.

- 1. L'annexe du *Règlement sur les présomptions applicables aux pompiers* est abrogée et remplacée par l'annexe ci-jointe.**

ANNEXE (article 1)

Maladies et périodes d'emploi minimales pour les pompiers

COLONNE 1	COLONNE 2
Maladie inscrite	Période d'emploi réglementaire
1. Arrêt cardiaque dans les 24 heures après avoir participé à une intervention de situation d'urgence	Aucune
2. Myélome multiple	15 ans
3. Leucémie primaire	5 ans
4. Lymphome non hodgkinien primaire	20 ans
5. Cancer de la vessie de site primaire	15 ans
6. Cancer du cerveau de site primaire	10 ans
7. Cancer du sein de site primaire	10 ans
8. Cancer colono-rectal de site primaire	15 ans
9. Cancer de l'œsophage de site primaire	25 ans
10. Cancer du rein de site primaire	20 ans
11. Cancer du poumon de site primaire	15 ans
12. Cancer de la prostate de site primaire	15 ans
13. Cancer de la peau de site primaire	15 ans
14. Cancer testiculaire de site primaire	20 ans
15. Cancer de l'uretère de site primaire	15 ans

FIRE PREVENTION ACT

R-006-2016

Registered with the Registrar of Regulations

2016-04-29

FIRE PREVENTION REGULATIONS, amendment

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under subsection 23(2) of the *Fire Prevention Act* and every enabling power, makes the annexed amendment to the *Fire Prevention Regulations*.

1. **The *Fire Prevention Regulations* are amended by these regulations.**
2. **The English version of paragraph 2(1)(a) is amended by striking out "National Building Code of Canada 1995/*Code national du bâtiment du Canada 1995*" and substituting "Parts 3 and 9 of Division B, Volume 2, of the National Building Code of Canada, 2010 edition, as they apply to fire and life safety in buildings".**
3. **The French version of paragraph 2(1)(a) is amended by striking out "*National Building Code of Canada 1995/Code national du bâtiment du Canada 1995*" and substituting "les parties 3 et 9 de la division B, volume 2, du Code national du bâtiment – Canada, édition 2010, dans leur application à la sécurité incendie et à la sécurité des personnes dans les bâtiments".**
4. **The English version of paragraph 2(1)(b) is amended by striking out "National Fire Code of Canada 1995/*Code national de prévention des incendies du Canada 1995*" and substituting "National Fire Code of Canada, 2010 edition".**
5. **The French version of paragraph 2(1)(b) is amended by striking out "*National Fire Code of Canada 1995/Code national de prévention des incendies du Canada 1995*" and substituting "Code national de prévention des incendies – Canada, édition 2010".**

LOI SUR LA PRÉVENTION DES INCENCIES

R-006-2016

Enregistré auprès du registraire des règlements

2016-04-29

RÈGLEMENT SUR LA PRÉVENTION DES INCENDIES—Modification

Sur la recommandation du ministre, en vertu du paragraphe 23(2) de la *Loi sur la prévention des incendies* et de tout pouvoir habilitant, la commissaire prend le règlement ci-après portant modification du *Règlement sur la prévention des incendies*.

1. **Le Règlement sur la prévention des incendies est modifié par le présent règlement.**
2. **La version anglaise de l'alinéa 2(1)a est modifiée par suppression de « National Building Code of Canada 1995/Code national du bâtiment du Canada 1995 » et par substitution de « Parts 3 and 9 of Division B, Volume 2, of the National Building Code of Canada, 2010 edition, as they apply to fire and life safety in buildings ».**
3. **La version française de l'alinéa 2(1)a est modifiée par suppression de « National Building Code of Canada 1995/Code national du bâtiment du Canada 1995 » et par substitution de « les parties 3 et 9 de la division B, volume 2, du Code national du bâtiment – Canada, édition 2010, dans leur application à la sécurité incendie et à la sécurité des personnes dans les bâtiments ».**
4. **La version anglaise de l'alinéa 2(1)b est modifiée par suppression de « National Fire Code of Canada 1995/Code national de prévention des incendies du Canada 1995 » et par substitution de « National Fire Code of Canada, 2010 edition ».**
5. **La version française de l'alinéa 2(1)b est modifiée par suppression de « National Fire Code of Canada 1995/Code national de prévention des incendies du Canada 1995 » et par substitution de « Code national de prévention des incendies – Canada, édition 2010 ».**

APPRENTICESHIP, TRADE AND OCCUPATIONS CERTIFICATION ACT

R-007-2016

Registered with the Registrar of Regulations

2016-05-18

TRADE DESIGNATION ORDER

The Minister, under subsection 10(4) of the *Apprenticeship, Trade and Occupations Certification Act*, R.S.N.W.T 1988, c.A-4, and every enabling power, orders as follows:

1. The Trade Designation Order, R.R.N.W.T. 1990, c.A-10, is repealed and replaced by the following:

1. The following trades are designated as appropriate for apprenticeship:

- (a) Aircraft Maintenance Engineer;
- (b) Automotive Parts;
- (c) Automotive Service Technician;
- (d) Baker;
- (e) Cabinetmaker;
- (f) Carpenter;
- (g) Communication Electrician;
- (h) Cook;
- (i) Crane and Hoisting Equipment Operator – Boom Truck;
- (j) Crane and Hoisting Equipment Operator – Conventional Mobile Crane;
- (k) Crane and Hoisting Equipment Operator – Hydraulic Mobile Crane;
- (l) Crane and Hoisting Equipment Operator – Mobile Crane;
- (m) Crane and Hoisting Equipment Operator – Wellhead Boom Truck;
- (n) Electrical Rewind Mechanic;
- (o) Electrician (Construction);
- (p) Electric Appliance Repair;
- (q) Electronic Technician;
- (r) Floorcovering Mechanic;
- (s) Gasfitter;
- (t) Glazier;
- (u) Hairstylist;
- (v) Heavy Equipment Technician;
- (w) Heavy Equipment Technician – Heavy Duty Equipment Mechanic (Off Road);
- (x) Heavy Equipment Technician – Transport Trailer Mechanic;
- (y) Heavy Equipment Technician – Truck and Transport Mechanic;
- (z) Housing Maintainer;
- (aa) Industrial Instrument Mechanic;
- (ab) Industrial Mechanic (Millwright);
- (ac) Insulator (Heat and Frost);
- (ad) Locksmith;
- (ae) Machinist;
- (af) Marine Engineer;
- (ag) Motor Vehicle Body Repair;
- (ah) Oil Heat System Technician;
- (ai) Operating Engineer;
- (aj) Painter and Decorator;
- (ak) Partsperson;
- (al) Partsperson – Materials Technician;
- (am) Partsperson – Parts Technician;
- (an) Plumber;
- (ao) Powerline Technician;
- (ap) Power Systems Electrician;
- (aq) Printing and Graphic Arts;
- (ar) Refrigeration and Air Conditioning Mechanic;

- (as) Roofer;
- (at) Sheet Metal Worker;
- (au) Small Equipment Mechanic;
- (av) Sprinkler System Installer;
- (aw) Steamfitter/Pipefitter;
- (ax) Welder.

2. The following trades are designated as appropriate for the issuing of certificates of qualification:

- (a) Automotive Parts;
- (b) Automotive Service Technician;
- (c) Baker;
- (d) Barber;
- (e) Cabinetmaker;
- (f) Carpenter;
- (g) Communication Electrician;
- (h) Cook;
- (i) Crane and Hoisting Equipment Operator – Boom Truck;
- (j) Crane and Hoisting Equipment Operator – Conventional Mobile Crane;
- (k) Crane and Hoisting Equipment Operator – Hydraulic Mobile Crane;
- (l) Crane and Hoisting Equipment Operator – Mobile Crane;
- (m) Crane and Hoisting Equipment Operator – Wellhead Boom Truck;
- (n) Electrical Rewind Mechanic;
- (o) Electrician (Construction);
- (p) Electric Appliance Repair;
- (q) Electronic Technician;
- (r) Elevator Service Technician;
- (s) Floorcovering Mechanic;
- (t) Gasfitter;
- (u) Glazier;
- (v) Hairdresser;
- (w) Hairstylist;
- (x) Heavy Equipment Technician;
- (y) Heavy Equipment Technician – Heavy Duty Equipment Mechanic (Off Road);
- (z) Heavy Equipment Technician – Transport Trailer Mechanic;
- (aa) Heavy Equipment Technician – Truck and Transport Mechanic;
- (ab) Housing Maintainer;
- (ac) Industrial Instrument Mechanic;
- (ad) Industrial Mechanic (Millwright);
- (ae) Insulator (Heat and Frost);
- (af) Locksmith;
- (ag) Machinist;
- (ah) Motor Vehicle Body Repair;
- (ai) Oil Heat System Technician;
- (aj) Painter and Decorator;
- (ak) Partsperson;
- (al) Partsperson – Materials Technician;
- (am) Partsperson – Parts Technician;
- (an) Plumber;
- (ao) Powerline Technician;
- (ap) Power Systems Electrician;
- (aq) Printing and Graphic Arts;
- (ar) Refrigeration and Air Conditioning Mechanic;
- (as) Roofer;
- (at) Sheet Metal Worker;
- (au) Small Equipment Mechanic;
- (av) Sprinkler System Installer;
- (aw) Steamfitter/Pipefitter;
- (ax) Welder.

**LOI SUR L'APPRENTISSAGE ET LA QUALIFICATION PROFESSIONNELLE DES
MÉTIERES ET PROFESSIONS**

R-007-2016

Enregistré auprès du registraire des règlements
2016-05-18

ARRÊTÉ SUR LA DÉSIGNATION DES MÉTIERS

Le ministre, en vertu du paragraphe 10(4) de la *Loi sur l'apprentissage et la qualification professionnelle des métiers et professions* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. L'Arrêté sur la désignation des métiers, R.R.T.N.-O. 1990, ch. A-10, est abrogé et remplacé par le présent arrêté :

1. Les métiers suivants se prêtent à l'apprentissage :

- a) Mécanicien d'aéronefs;
- b) Préposé aux pièces d'automobiles;
- c) Technicien d'entretien automobile;
- d) Boulanger;
- e) Ébéniste;
- f) Charpentier;
- g) Électricien en communications;
- h) Cuisinier;
- i) Conducteur de grue et d'engin de levage – camion à flèche;
- j) Conducteur de grue et d'engin de levage – grue mobile conventionnel;
- k) Conducteur de grue et d'engin de levage – grue mobile hydraulique;
- l) Conducteur de grue et d'engin de levage – grue mobile;
- m) Conducteur de grue et d'engin de levage – camion à flèche pour tête de puits;
- n) Rebobineur de moteurs électriques;
- o) Électricien (bâtiment);
- p) Réparateur d'appareils électriques;
- q) Technicien en électronique;
- r) Poseur de revêtements de sol;
- s) Ajusteur-gazier;
- t) Vitrier;
- u) Coiffeur;
- v) Technicien d'équipement lourd;
- w) Technicien d'équipement lourd – mécanicien d'équipement lourd (non routier)
- x) Technicien d'équipement lourd – mécanicien des camions à remorque;
- y) Technicien d'équipement lourd – mécanicien des camions lourds;
- z) Préposé à l'entretien de logements;
- aa) Mécanicien d'instruments industriels;
- ab) Mécanicien-monteur industriel;
- ac) Calorifugeur (chaleur et froid);
- ad) Serrurier;
- ae) Machiniste;
- af) Mécanicien de marine;
- ag) Réparateur de carrosserie d'automobiles;
- ah) Technicien de système de chauffage à l'huile;
- ai) Mécanicien de machines fixes;
- aj) Peintre et décorateur;
- ak) Préposé aux pièces;
- al) Préposé aux pièces – technicien au matériel;
- am) Préposé aux pièces – technicien aux pièces ;
- an) Plombier;
- ao) Technicien de lignes électriques;
- ap) Électricien de réseau électrique;
- aq) Ouvrier en imprimerie et art graphique;

- ar) Mécanicien de réfrigération et de climatisation;
- as) Couvreur;
- at) Tôlier;
- au) Réparateur de petits moteurs;
- av) Monteur de réseaux de gicleurs;
- aw) Tuyauteur-monteur d'appareils à vapeur;
- ax) Soudeur.

2. Des certificats d'aptitude peuvent être délivrés pour les métiers suivants :

- a) Préposé aux pièces d'automobiles;
- b) Technicien d'entretien automobile;
- c) Boulanger;
- d) Barbier;
- e) Ébéniste;
- f) Charpentier;
- g) Électricien en communications;
- h) Cuisinier;
- i) Conducteur de grue et d'engin de levage – camion à flèche;
- j) Conducteur de grue et d'engin de levage – grue mobile conventionnel;
- k) Conducteur de grue et d'engin de levage – grue mobile hydraulique;
- l) Conducteur de grue et d'engin de levage – grue mobile;
- m) Conducteur de grue et d'engin de levage – camion à flèche pour tête de puits;
- n) Rebobineur de moteurs électriques;
- o) Électricien (bâtiment);
- p) Réparateur d'appareils électriques;
- q) Technicien en électronique;
- r) Technicien d'entretien des ascenseurs;
- s) Poseur de revêtements de sol;
- t) Ajusteur-gazier;
- u) Vitrier;
- v) Coiffeur;
- w) Coiffeur;
- x) Technicien d'équipement lourd;
- y) Technicien d'équipement lourd – mécanicien d'équipement lourd (non routier)
- z) Technicien d'équipement lourd – mécanicien des camions à remorque;
- aa) Technicien d'équipement lourd – mécanicien des camions lourds;
- ab) Préposé à l'entretien de logements;
- ac) Mécanicien d'instruments industriels;
- (ad) Mécanicien-monteur industriel;
- (ae) Calorifugeur (chaleur et froid);
- (af) Serrurier;
- (ag) Machiniste;
- (ah) Réparateur de carrosserie d'automobiles
- (ai) Technicien de système de chauffage à l'huile;
- (aj) Peintre et décorateur;
- (ak) Préposé aux pièces;
- (al) Préposé aux pièces– technicien au matériel
- (am) Préposé aux pièces– technicien aux pièces;
- (an) Plombier;
- (ao) Technicien de lignes électriques;
- (ap) Électricien de réseau électrique;
- (aq) Ouvrier en imprimerie et art graphique;
- (ar) Mécanicien de réfrigération et de climatisation;
- (as) Couvreur;
- (at) Tôlier;
- (au) Réparateur de petits moteurs;
- (av) Monteur de réseaux de gicleurs;
- (aw) Tuyauteur-monteur d'appareils à vapeur;
- (ax) Soudeur.

PROPERTY ASSESSMENT AND TAXATION ACT

R-008-2016

Registered with the Registrar of Regulations

2016-05-18

MILL RATE ESTABLISHMENT ORDER (2016)

The Minister of Finance, under subsection 75(1) and section 76.1 of the *Property Assessment and Taxation Act* and every enabling power, makes the annexed *Mill Rate Establishment Order (2016)*.

1. The mill rates established by this order apply to the 2016 calendar year.
2. The following general mill rates are established:

<u>Property Class</u>	<u>Mill Rate</u>
Class 3	9.76 mills
Class 4	9.76 mills
Class 5	19.39 mills
All other	3.34 mills

3. The following education mill rates are established:

<u>Taxation Area</u>	<u>Mill Rate</u>
Iqaluit	0 mills
General Taxation Area	0 mills

LOI SUR L'ÉVALUATION ET L'IMPÔT FONCIERS

R-008-2016

Enregistré auprès du registraire des règlements

2016-05-18

ARRÊTÉ ÉTABLISSANT LES TAUX DU MILLIÈME POUR L'ANNÉE 2016

En vertu du paragraphe 75(1) et de l'article 76.1 de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers* et de tout pouvoir habilitant, le ministre des Finances prend l'*Arrêté établissant les taux du millièbre pour l'année 2016* ci-après.

1. Les taux du millièbre établis en vertu du présent arrêté s'appliquent à l'année civile 2016.
2. Sont établis les taux du millièbre général qui suivent :

<u>Catégorie de propriété</u>	<u>Taux du millièbre général</u>
Catégorie 3	9,76
Catégorie 4	9,76
Catégorie 5	19,39
Autres	3,34

3. Sont établis les taux du millièbre scolaire qui suivent :

<u>Zone d'imposition</u>	<u>Taux du millièbre scolaire</u>
Iqaluit	0
Zone d'imposition générale	0

PUBLISHED BY
TERRITORIAL PRINTER FOR NUNAVUT
©2016
PUBLIÉ PAR
L'IMPRIMEUR DU TERRITOIRE POUR LE NUNAVUT
